

CRS SELF-CERTIFICATION- INDIVIDUAL 共同匯報標準的自我證明- 個人

Note:

- Please countersign any alterations made in this form. 如須作出任何刪改，請於刪改之位置旁簽署。
- Please send the completed form to "Pension Services, Bank Consortium Trust Company Limited, 18/F Cosco Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong" or fax it to 2992 0507. 請將填妥表格寄往「香港皇后大道中 183 號中遠大廈 18 樓，銀聯信託有限公司，退休金服務」收或傳真至 2992 0507。

<p>Important Notes 重要提示：</p> <ul style="list-style-type: none"> This is a self-certification provided by an individual account holder to a reporting financial institution for the purpose of Automatic Exchange of Financial Account Information ("AEOI"). The data collected may be transmitted by the reporting financial institution to the Inland Revenue Department for transfer to the tax authority of another country/jurisdiction. 這是由帳戶持有人(個人)向申報財務機構提供的自我證明表格，以作自動交換財務帳戶資料("AEOI")用途。申報財務機構可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局會將資料轉交到另一國家/司法管轄區的稅務當局。 An account holder should report all changes in his/her tax residency status to the reporting financial institution. 如帳戶持有人的稅務居民身分有所改變，應盡快將所有變更通知申報財務機構。 All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s). Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are required to be reported by the reporting financial institution to the Inland Revenue Department. 除不適用或特別註明外，必須填寫這份表格所有部分。如這份表格上的空位不夠應用，可另紙填寫。在欄/部標有星號(*)的項目為申報財務機構須向稅務局申報的資料。 As a financial institution, Bank Consortium Trust Company Limited ("BCTC") is not allowed to give tax or legal advice. If you have any questions regarding your tax residency, please consult your tax adviser or visit the Organisation for Economic Co-operation and Development ("OECD") and Inland Revenue Department's AEOI website at http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/ and http://www.ird.gov.hk/eng/tax/dta_aeoi.htm respectively, or simply scan the QR code, for more Common Reporting Standard ("CRS") and related information. 作為財務機構，銀聯信託有限公司(「銀聯信託」)不獲允許提供稅務或法律意見。若閣下對稅務居民身份存有任何疑問，請詢問專業稅務顧問或瀏覽經濟合作與發展組織("OECD") (http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/) 及稅務局 (http://www.ird.gov.hk/chi/tax/dta_aeoi.htm) 有關 AEOI 的網頁，或掃描此二維碼，以獲取更多共同匯報標準("CRS")及相關資料。 	
 OECD	 IRD (稅務局)
<ul style="list-style-type: none"> All parts of information will be updated to our record(s) if this form is completed successfully. 若成功完成本表格，閣下的資料將更新我們的記錄。 	

Part I - Plan Details 第一節 - 計劃資料
Name of Plan 計劃名稱 (the "Scheme" "本計劃")

Part II - Identification of Individual (Mandatory Field) 第二節 - 成員的身分識別資料 (必填部份)	
Name of Individual (Must be identical to the one shown on your Hong Kong ID Card / Passport) 個人姓名 (須與閣下之香港身份證 / 護照上的姓名相同)	
<input type="checkbox"/> Mr. 先生 <input type="checkbox"/> Ms. 女士	Surname* 姓* First Name* 名* <input type="checkbox"/> HKID Card No. 香港身份證號碼 <input type="checkbox"/> Passport No. 護照號碼 (Only for person without HKID card 只適用於並未持有香港身份證之人士)
Chinese Name* 中文姓名*	
Date of Birth* 出生日期* (dd 日 mm 月 yyyy 年)	
Residential Address* 住址* ("In-care-of" address and P.O. Box address will not be accepted. Correspondence will be sent to the following address, when necessary. 「轉交」地址及郵政信箱恕不接受。如有需要，通訊將寄往以下地址。)	
Flat / Room 室 Building / Estate Name 大廈 / 屋苑名稱 Street / Road 街道名稱 District 地區	Floor 樓 Block 座 <input type="checkbox"/> Hong Kong 香港 <input type="checkbox"/> Kowloon 九龍 <input type="checkbox"/> New Territories 新界
Overseas (Country and City)* 海外 (國家及城市)* <input type="checkbox"/> China 中國 _____ (City 城市) <input type="checkbox"/> Others 其他 (Please specify 請說明) _____ (Country 國家) _____ (City 城市)	
* For overseas address 適用於海外地址	

Part III - Country / Jurisdiction of Tax Residency 第三節 - 稅務居民所在國家／司法管轄區**(1) Individual Tax Residence 個人之稅務居住地**

Please put a "✓" in the following box as appropriate 如適用，請在下面的方格填上「✓」。

I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief 以本人所知及所信，在此聲明：

My Tax Residence is 本人之稅務居住地為

- Hong Kong ONLY with no tax residence in any other jurisdictions or countries (and my HKID number is my Taxpayer Identification Number (TIN) as Hong Kong tax resident).**
只有香港，及沒有處於任何其他司法管轄區或國家的稅務居住地（而我的香港身份證號碼是我作為香港稅務居民的稅務編號）。

[If the box above does not apply, please proceed to Part III(2) which MUST be filled in for tax residence of either (a) Hong Kong and also some other jurisdictions or countries or (b) not Hong Kong, but instead some other jurisdictions or countries.

如果上面的方格不適用，請填寫第三節第(2)項。該部份為稅務居住地是(甲)香港及其他司法管轄區或國家或(乙)不是香港而是其他司法管轄區或國家的稅務居民必須填寫的部份。]

**(2) Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN")
居留司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的識別編號（以下簡稱「稅務編號」）**

Please list all countries/jurisdictions (including Hong Kong (where applicable)) where you are a resident for tax purposes and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent (TIN) for each country/jurisdiction. If the space provided is insufficient, please provide it in the below format on additional sheet(s).

請在以下列明閣下作為稅務居民的所有國家／司法管轄區（包括香港（如適用））及相關的稅務編號或具有等同功能的識別編號（稅務編號）。如下列位置不敷應用，請按以下格式另加新頁。

Country/Jurisdiction of Tax Residency 稅務居民所在國家／司法管轄區	TIN ^{Remarks 1} 稅務編號 ^{註 1}	If no TIN is available, please indicate Reason A, B or C below ^{Remarks 2} 若未能提供稅務編號，請於下方填上理由 A、B 或 C ^{註 2}	Please explain why you are unable to obtain a TIN if you have selected Reason B. 若閣下選擇理由 B，請在下方解釋無法取得稅務編號的原因。
1			
2			
3			
4			
5			

Remarks 註：

- If you are PRC Resident Identity Card holder, the TIN is the PRC Resident Identity Card Number.
若閣下是中華人民共和國居民身份證持有人，稅務編號為閣下中華人民共和國居民身份證號碼。
If the account holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number
如帳戶持有人是香港稅務居民，稅務編號是其香港身份證號碼。
- Reason A - The country/jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.
理由 A - 帳戶持有人所屬的稅務居民的國家／司法管轄區沒有向其居民發出稅務編號。
Reason B - The account holder is unable to obtain a TIN. (Please explain why you are unable to obtain TIN in the above table if you have selected this reason.)
理由 B - 帳戶持有人無法獲得稅務編號。（若閣下選擇這理由，請在上表解釋閣下無法獲得稅務編號的原因。）
Reason C - No TIN is required. (Note: Only select this reason if the authorities of the relevant jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.)
理由 C - 無需稅務編號。（註：只有在相關司法管轄區的主管機關不需要披露該司法管轄區發出的稅務編號方可選擇這理由。

Part IV - Personal Information Collection Statement 第四節 - 收集個人資料聲明

The personal data provided by or in respect of Members and Participating Employers of the Scheme (concerning application records and operational records and / or their dealing / transaction details records) will only be accessed and handled by properly authorised staff of BCTC (the trustee and/or the administrator of the Scheme, as appropriate), the sponsor of the Scheme and their properly authorised service providers and agents, and may be used, disclosed and / or transferred (whether in or outside Hong Kong) to such persons as BCTC or any of its service providers may consider necessary, including governmental authorities and regulators, for any of the following purposes: (i) exercising or performing the functions conferred or imposed by or under or for the purposes of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance or Occupational Retirement Schemes Ordinance (collectively referred as the "Ordinance"); (ii) providing Mandatory Provident Fund or Occupational Retirement Fund services including the processing, administering, managing, and analysing of their, as the case may be, contributions, accrued benefits and portfolios and direct marketing of Mandatory Provident Fund services (and ancillary MPF products) or Occupational Retirement Fund services; (iii) improving the provision of Mandatory Provident Fund or Occupational Retirement Fund services by BCTC to customers generally (including the facilitation of the provision of Mandatory Provident Fund or Occupational Retirement Fund services to enable the customers of BCTC generally to access Mandatory Provident Fund or Occupational Retirement Fund (or other) account details through the internet or other means); (iv) compliance with applicable laws and regulations, and court order and / or (v) any other purposes for the exercise or performance of the above mentioned functions. If there is any change in the information provided, BCTC should be notified as soon as practicable. Failure to provide the information requested may result in BCTC being unable to process the instructions.

Members and Participating Employers have a right, without any charge, to request access to and correction of any personal data or to request that personal data about them not be used for direct marketing purposes. Requests can be made in writing to the Data Protection Officer at BCTC, 18/F Cosco Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong.

由本計劃成員及參與僱主所提供或相關之個人資料（有關申請及運作記錄）及 / 或他們的買賣 / 交易細節記錄僅供銀聯信託（本計劃之受託人及 / 或行政管理人（視乎情況））、本計劃之保薦人及它們正式授權之服務供應商及代理之正式授權之職員使用及處理，及在銀聯信託或其任何服務供應商認為有需要時，或會被使用、披露及 / 或轉移（在香港境內或境外）予個別人士，包括政府機關及監管機構作以下列任何之目的：（一）行使或執行強制性公積金計劃或職業退休計劃條例（統稱為「條例」）下所授予或施加之職能或根據該條例的目的而行使或執行職能；（二）提供強制性公積金或職業退休計劃的服務包括處理、掌管、管理及分析供款、累算權益及投資組合，視乎情況而定，及直銷強制性公積金服務（及有關強積金的產品）或職業退休計劃服務；（三）改善銀聯信託提供予客戶一般之強制性公積金服務或職業退休計劃服務（包括協助提供強制性公積金服務或職業退休計劃服務以令銀聯信託之客戶可於互聯網或其他途徑處理強制性公積金或職業退休計劃（或其他）戶口資料）；（四）遵守適用之法律及規例及法院命令及 / 或（五）任何以行使或執行上述職能作目的之用途。如所提供資料有所變更，請在可行的情況下儘快通知銀聯信託。未能提供所需資料可能導致銀聯信託不能處理有關指示。

成員及參與僱主，在不設任何收費下，有權要求查閱或更改任何個人資料或要求個人資料不被用作直銷之用。請以書面聯絡銀聯信託之資料保護主任，香港皇后大道中 183 號中遠大廈 18 樓。

Part V - Declaration and Signature 第五節 - 聲明及簽署

By signing this document 經簽署本文件:

1. I understand and agree to the terms of the Personal Information Collection Statement as set out in this form.
本人明白及同意於此表格之收集個人資料聲明條款。
2. I declare that to the best of my knowledge and belief, the information given and statement made in this form and / or its attachment(s), if any, is true, correct and complete.
本人聲明，盡本人所知及所信，本表格及隨附之文件（如有）所提供的資料和聲明均屬真實、正確無訛且無缺漏。
3. I hereby agree to indemnify BCTC against any actions, proceedings, claims, losses, damages, costs or expenses which may be brought against BCTC or suffered or incurred by BCTC arising either directly out of or in connection with BCTC accepting facsimile instructions or e-mail instructions and acting thereon, whether or not the same are confirmed by me in writing. Notwithstanding the above, BCTC has the right to determine which forms or other documents of instructions may or may not be accepted by facsimile or e-mail.
本人同意銀聯信託不論在否得到本人的書面確認下均可接受及處理傳真指示或電郵指示及根據該等指示處理有關事宜，本人亦同意賠償銀聯信託因接受或處理該等傳真指示或電郵指示而直接或間接導致銀聯信託遭受或承受的任何行動、訴訟、理賠、損失、損害、成本或費用。儘管以上所述，銀聯信託有權決定何種表格或其他指示文件能否以傳真方式或電郵方式傳遞。
4. I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by BCTC for the purpose of AEOI, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by BCTC to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another country/countries and/or jurisdiction(s) in which the account holder may be resident for tax purposes pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112), and (c) I agree to the obligation that the account holder must comply with requests made by BCTC to comply with the CRS (AEOI) requirements under the Inland Revenue Ordinance and/or applicable law and regulation, and such obligation forms the basis of the account to be opened, as applicable.
本人確認及同意，銀聯信託可根據《稅務條例》（第 112 章）有關交換財務帳戶資料的法律條文，（a）收集本表格構成自我證明的部份所載資料並可備存作 AEOI 用途及（b）把該等資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報。從而把資料轉交到帳戶持有人的國家及／或司法管轄區的稅務當局及（c）本人同意帳戶持有人必須遵守銀聯信託的要求以便遵守《稅務條例》及／或適用法律及規例的 CRS（AEOI）規定，並為日後開立帳戶之基礎（如適用）。
5. I undertake to advise BCTC of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in this form or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete, and to provide BCTC with a suitably updated self-certification within 30 days of such change in circumstances.
本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格所述的個人的稅務居民身份，或引致本自我證明所載的資料不正確或不完整，本人會通知銀聯信託，並會在情況發生改變後 30 日內，向銀聯信託提交一份已適當更新的自我證明表格。
6. I expressly consent to the use of my personal data (name, telephone no., fax no., e-mail address, address and account records) for the purpose of direct marketing of Mandatory Provident Fund Services (and ancillary MPF products) by BCTC and sponsor of the Scheme (if applicable) (or their employees or agents); but I understand that BCTC and sponsor of the Scheme (if applicable) cannot make such use of my personal data without my consent and will cease upon my written or verbal request. I further understand that if I do not wish to consent to my personal data being used for the said direct marketing purpose, I should indicate that no consent is given, by ticking this box.
本人即明確表示同意銀聯信託及本計劃的保薦人/營辦人/營辦機構（如適用）（及其僱員或代理）使用本人的個人資料（姓名、電話號碼、傳真號碼、電郵地址、地址及戶口記錄）作直銷強制性公積金服務（及有關強積金的產品）的目的，但本人明白倘本人不同意銀聯信託及本計劃的保薦人/營辦人/營辦機構（如適用）不能如此使用本人的個人資料及倘接獲本人之書面或口頭要求，該使用將停止。本人亦明白如本人不欲將本人的個人資料用作上述直銷用途，本人應在末段的方格內加上“✓”號，以表示不同意。
7. I certify that I am the account holder of all the account(s) to which this form relates and/or currently held with BCTC (if any).
本人證明，就與本表格所有相關的帳戶及／或現於銀聯信託持有的帳戶（如有），本人是帳戶持有人。

Signature of Individual 成員簽署

Full Name 全名

Date (D / M / Y) 日期 (日 / 月 / 年)

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. HK\$10,000).

警告：根據《稅務條例》第 80（2E）條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級（即 HK\$10,000）罰款。